

While Your Lips Are Still Red – Nightwish

Lời dịch Song ngữ

Sweet little words made for silence

Những lời bé nhỏ ngọt ngào sinh ra để dành cho khoảng lặng

Not talk

Không phải để chuyện trò

Young heart for love

Con tim non trẻ dành để yêu

Not heartache

Không phải để đau

Dark hair for catching the wind

Suối tóc đen dành để đón gió lộng

Not to veil the sight of a cold world

Không phải để che khuất khung cảnh của một thế giới lạnh lẽo

Kiss

Hãy hôn đi

While your lips are still red

Khi đôi môi em còn thắm đỏ

While he's still silent

Khi người ấy còn đang lặng yên

Rest

Hãy ôm lấy nhau

While bosom is still untouched, unveiled

Khi bầu ngực không còn vương bận, không còn phải che đậy

Hold another hair

Hãy siết chặt mái đầu ấy

While the hand's still without a tool

Khi bàn tay còn trần trụi

Drown into eyes

Chìm vào đôi mắt ấy

While they're still blind

Khi đôi mắt còn mù quáng

Love

Yêu

While the night still hides the withering dawn

Khi màn đêm còn giấu đi bình minh héo hắt

First day of love never comes back

Ngày yêu đầu chẳng bao giờ quay trở lại

A passionate hour's never a wasted one

Giờ phút đắm say chẳng bao giờ là phí hoài

The violin, the poet's hand

Cây vĩ cầm, bàn tay thi sĩ

Every thawing heart plays your theme with care

Tất cả những thứ làm con tim tan chảy sẽ ngân lên khúc nhạc dạo cho em cùng sự quan tâm

Kiss

Hãy hôn đi

While your lips are still red

Khi đôi môi em còn thắm đỏ

While he's still silent

Khi người ấy còn đang lặng yên

Rest

Hãy ôm lấy nhau

While bosom is still untouched, unveiled

Khi bầu ngực không còn vương bận, không còn phải che đậy

Hold another hand

Hãy siết chặt mái đầu ấy

While the hand's still without a tool

Khi bàn tay còn trần trụi

Drown into eyes

Chìm vào đôi mắt ấy

While they're still blind

Khi đôi mắt còn mù quáng

Love

Yêu

While the night still hides the withering dawn

Khi màn đêm còn giấu đi bình minh héo hắt

Kiss

Hãy hôn đi

While your lips are still red

Khi đôi môi em còn thắm đỏ

While he's still silent

Khi người ấy còn đang lặng yên

Rest

Hãy ôm lấy nhau

While bosom is still untouched, unveiled

Khi bầu ngực không còn vương bận, không còn phải che đậy

Hold another hand

Hãy siết chặt mái đầu ấy

While the hand's still without a tool

Khi bàn tay còn trần trụi

Drown into eyes

Chìm vào đôi mắt ấy

While they're still blind

Khi đôi mắt còn mù quáng

Love

Yêu

While the night still hides the withering dawn

Khi màn đêm còn giấu đi bình minh héo hắt

Lời Tiếng Anh

Sweet little words made for silence

Not talk

Young heart for love

Not heartache

Dark hair for catching the wind

Not to veil the sight of a cold world

Kiss

While your lips are still red

While he's still silent

Rest

While bosom is still untouched, unveiled

Hold another hair

While the hand's still without a tool

Drown into eyes

While they're still blind

Love

While the night still hides the withering dawn

First day of love never comes back

A passionate hour's never a wasted one

The violin, the poet's hand

Every thawing heart plays your theme with care

Kiss

While your lips are still red

While he's still silent
Rest
While bosom is still untouched, unveiled
Hold another hand
While the hand's still without a tool
Drown into eyes
While they're still blind
Love
While the night still hides the withering dawn
Kiss
While your lips are still red
While he's still silent
Rest
While bosom is still untouched, unveiled
Hold another hand
While the hand's still without a tool
Drown into eyes
While they're still blind
Love
While the night still hides the withering dawn

Lời Tiếng Việt

Những lời bé nhỏ ngọt ngào sinh ra để dành cho khoảng lặng
Không phải để chuyện trò
Con tim non trẻ dành để yêu
Không phải để đau
Sưởi tóc đen dành để đón gió lộng
Không phải để che khuất khung cảnh của một thế giới lạnh lẽo
Hãy hôn đi

Khi đôi môi em còn thắm đỏ

Khi người ấy còn đang lặng yên

Hãy ôm lấy nhau

Khi bầu ngực không còn vương bận, không còn phải che đậy

Hãy siết chặt mái đầu ấy

Khi bàn tay còn trần trụi

Chìm vào đôi mắt ấy

Khi đôi mắt còn mù quáng

Yêu

Khi màn đêm còn giấu đi bình minh héo hắt

Ngày yêu đầu chẳng bao giờ quay trở lại

Giờ phút đắm say chẳng bao giờ là phí hoài

Cây vĩ cầm, bàn tay thi sĩ

Tất cả những thứ làm con tim tan chảy sẽ ngân lên khúc nhạc dạo cho em cùng sự quan tâm

Hãy hôn đi

Khi đôi môi em còn thắm đỏ

Khi người ấy còn đang lặng yên

Hãy ôm lấy nhau

Khi bầu ngực không còn vương bận, không còn phải che đậy

Hãy siết chặt mái đầu ấy

Khi bàn tay còn trần trụi

Chìm vào đôi mắt ấy

Khi đôi mắt còn mù quáng

Yêu

Khi màn đêm còn giấu đi bình minh héo hắt

Hãy hôn đi

Khi đôi môi em còn thắm đỏ

Khi người ấy còn đang lặng yên

Hãy ôm lấy nhau

Khi bầu ngực không còn vương bận, không còn phải che đậy

Hãy siết chặt mái đầu ấy

Khi bàn tay còn trần trụi

Chìm vào đôi mắt ấy

Khi đôi mắt còn mù quáng

Yêu

Khi màn đêm còn giấu đi bình minh héo hắt

Toomva.com